

В этой песне вспоминается и о страданиях польского гетмана Н. Потоцкого (взятого в плен Татарами в сражении под Корсунью в 1648 г.).

Анализируя поэму и исторические события, автор делает предположение, что автор стихов может быть молдавский хронист Мирон Костин (1633—1691 гг.), известный тем, что занимался стихосложением и поэзией.

Автор настоящей статьи выявляет фольклорные элементы, употребляемые создателем поэмы и обращает внимание на связь между старинным поэтическим творчеством и творчеством народным.

LA CHANSON DE POTOCKI

(*Résumé*)

L'auteur a découvert dans le manuscrit 1163 de la Bibliothèque de l'Académie de la RPR une chanson sur le thème populaire de « l'exil » : « *Les vers de l'exilé* », composés par un ancien lettré roumain. Le manuscrit est une copie fragmentaire de la seconde moitié du XVIII^e s., mais l'original a été composé bien avant.

Dans cette chanson il est question aussi des souffrances de « l'hetman » polonais N. Potocki (fait prisonnier par les Tartares pendant le combat de Korsun en 1648).

Après avoir analysé le poème et les événements historiques qu'on y relate, l'auteur émet l'hypothèse que le créateur de ces vers ne serait autre que le chroniqueur moldave Miron Costin (1633—1691) dont les préoccupations de versification et de poésie sont bien connues.

L'auteur met en évidence les éléments folkloriques utilisés par le créateur du poème et attire l'attention du lecteur sur les liens qui existent entre l'ancienne poésie culte et la création populaire.